

# SENATO DELLA REPUBBLICA

XV LEGISLATURA

Doc. XII-bis  
N. 19

## ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 353

Riaffermare l'unità d'intenti della NATO in Afghanistan (\*)

Annunziata il 29 gennaio 2007

L'ASSEMBLÉE,

1. *Reconnaissant* que la stabilisation et la reconstruction de l'Afghanistan constituent une des opérations les plus importantes de l'OTAN et que le résultat aura un impact considérable sur l'Alliance et sur sa crédibilité en tant qu'acteur international;

2. *Rendant hommage* aux membres de nos forces armées servant en Afghanistan et *commémorant* ceux qui ont perdu la vie au cours de cette mission;

3. *Soulignant* qu'il est absolument crucial d'assurer la sécurité dans le pays tout entier pour vaincre les insurgés et stabiliser le pays et d'empêcher que la région ne devienne un refuge pour le terrorisme international;

4. *Se félicitant* du partenariat stratégique signé avec le gouvernement de l'Afghanistan;

5. *Reconnaissant* que la sécurité et la stabilité de l'Afghanistan ne peuvent pas être et ne seront pas durablement assurées en ne recourant qu'à des moyens militaires mais exigent une bonne gouvernance, une bonne administration de la justice et un état de droit, consolidés par la reconstruction et le développement, ainsi qu'une coopération internationale et en particulier régionale;

6. *Soulignant* qu'il s'agit intrinsèquement d'une mission à long terme et à multiples facettes;

7. *Reconnaissant* que, pour réussir, la stabilisation et la reconstruction de l'Afghanistan requièrent de gagner les cœurs et les esprits du peuple afghan;

(\*) Présentée par la Commission politique et la Commission de la défense et de la sécurité et adoptée par l'Assemblée plénière le vendredi 17 novembre 2006, ville de Québec, Canada.

8. *Préoccupée* par l'absence de sécurité et par la faiblesse des institutions gouvernementales afghanes, notamment dans les régions lointaines, et *reconnaissant* que l'Afghanistan, alors qu'il lutte pour reconstruire une société en ruines, a besoin d'une implication durable voire accrue de l'OTAN et de la communauté internationale;

9. *Comprenant* que l'OTAN est chargée d'aider le gouvernement légitime et élu de l'Afghanistan à mettre le territoire national à l'abri de groupes armés illégitimes qui menacent les progrès accomplis à ce jour;

10. *Se félicitant* des améliorations apportées à l'efficacité de l'OTAN en Afghanistan et de l'élargissement de sa mission afin qu'elle englobe les régions les plus troublées du pays, mais *regrettant* que de graves décalages entre les discours politiques et les engagements concrets des pays membres de l'OTAN continuent de limiter les opérations de ses forces;

11. *Se félicitant* des contributions supplémentaires de certains membres, mais *encourageant* tous les membres à partager les risques et les coûts de notre décision collective;

12. *Relevant* que cette mission constitue une manifestation importante de la transformation actuelle de l'Alliance et des améliorations des capacités entreprises par les différents membres et grâce auxquelles une telle mission est possible; mais

13. *Notant également* que l'OTAN s'est battue pour convaincre les membres de fournir des effectifs et des équipements suffisants pour accomplir les tâches en question et *regrettant* que des forces supplémentaires n'aient pas été fournies comme demandé;

14. *Préoccupée* par la production toujours élevée de stupéfiants et l'absence d'une politique globale et cohérente à laquelle seraient associées les autorités afghanes, la communauté internationale et les pays voisins;

15. *Notant* que le Pakistan est lui-même touché par l'insurrection et a un rôle clé à jouer dans sa mise en échec et *estimant nécessaire* une plus grande coopération du Pakistan afin de relever ce défi;

16. *Reconnaissant* et *se félicitant* des contributions importantes de l'OTAN et des pays partenaires à la stabilisation et à la reconstruction de l'Afghanistan, mais *consciente* par ailleurs que le maintien et le renforcement de l'assistance fournie par les Nations unies et l'Union européenne sur les plans économique, financier, juridique et autres sont essentiels à une issue positive en Afghanistan;

17. *Regrettant* que la relation de l'OTAN avec l'UE ne continue à s'améliorer que lentement et *soulignant* la nécessité d'un partenariat plus efficace établissant un cadre formel OTAN-UE qui comprendrait tous les niveaux de l'UE compétents en matière de sécurité;

18. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et les parlements des pays membres et des pays partenaires de l'Alliance atlantique:

a) à renforcer davantage l'efficacité des opérations conjointes de l'OTAN en éliminant ces clauses restrictives nationales qui, à l'heure actuelle, empêchent l'utilisation rapide et efficace de certaines forces de l'OTAN actuellement déployées en Afghanistan et en améliorant les mécanismes de financement des opérations conjointes;

b) à améliorer notre interopérabilité dans les domaines des communications, des systèmes d'armes et de la formation;

c) à fournir les effectifs et les équipements jugés nécessaires par nos commandants militaires pour accomplir cette mission;

d) à mettre en oeuvre les engagements pris vis-à-vis de l'OTAN, notamment en prévoyant des budgets suffisants au titre des investissements et en donnant suite aux promesses relatives à la constitution des forces et, plus spécifiquement, à fournir suffisamment de forces plus robustes et plus aptes au combat pour lutter contre les insurgés dans le sud et l'est de l'Afghanistan;

e) à mieux équilibrer opérations de sécurité offensives et efforts de reconstruction, à mettre plus l'accent sur la reconstruction en cours en donnant la priorité à des projets dans les secteurs de l'irrigation, des routes et de l'approvisionnement énergétique et à développer et à mettre en oeuvre une politique commune et globale de lutte contre la production de stupéfiants;

f) à mieux coordonner les efforts de nos Equipes provinciales de reconstruction sur l'ensemble du territoire de l'Afghanistan;

g) à concevoir et à mettre en oeuvre une politique solide vis-à-vis du gouvernement de l'Afghanistan et ce, dans le but d'accélérer les processus de réforme destinés à combattre plus efficacement les problèmes de sous-développement et de corruption, en particulier au sein des forces de police;

h) à appliquer de manière rigoureuse le droit humanitaire et les Conventions de Genève afin de gagner les cours et les esprits de la population;

i) à continuer d'élargir et d'approfondir la coordination et la coopération avec d'autres acteurs en officialisant des partenariats avec des pays partageant les valeurs de l'Alliance;

j) à poursuivre et à approfondir la transformation politique de l'Alliance via un renforcement du rôle de l'OTAN en tant qu'enceinte de dialogue et de prise de décisions politiques et ce, en habilitant le Conseil de l'Atlantique Nord à discuter de questions pertinentes susceptibles d'avoir un impact sur la sécurité des pays membres et des pays partenaires de l'OTAN;

k) à réaffirmer notre unité de but au moment d'aider le gouvernement de l'Afghanistan à instaurer un environnement sûr et stable pour ses citoyens;

#### 19. *ENDOURAGE* les Nations unies:

a) à améliorer la coordination OTAN-Nations unies afin d'instaurer une relation plus poussée et plus structurée entre les deux organisations;

#### 20. *INVITE INSTAMMENT* le gouvernement du Pakistan:

a) à renforcer sa coopération avec le gouvernement de l'Afghanistan et la communauté internationale dans la lutte contre l'insurrection, et à faire tout ce qui est en son pouvoir pour ne pas offrir de refuge aux forces taliban;

#### 21. *INVITE INSTAMMENT* le gouvernement de l'Afghanistan:

a) à poursuivre énergiquement les efforts de reconstruction et de réforme du pays conformément à l'Afghanistan Compact.

## Resolution n. 353

## Reaffirming Nato's unity of purpose in Afghanistan (\*)

THE ASSEMBLY,

1. *Recognising* that the stabilisation and reconstruction of Afghanistan is one of NATO's most important operations and that the result will have a heavy impact upon the Alliance and its credibility as an international actor;

2. *Paying homage* to the members of our armed services serving in Afghanistan and *commemorating* those who have lost their lives in this mission;

3. *Stressing* that providing security across the whole country is absolutely crucial to conquer insurgency, to stabilise the country and to prevent the region from becoming a haven for international terrorism;

4. *Welcoming* the strategic partnership signed with the government of Afghanistan;

5. *Recognising* that Afghanistan's long-term security and stability cannot and will not be ensured by military means alone, and also recognising that it requires good governance, justice and the rule of law, reinforced by reconstruction and development, as well as international and, in particular, regional co-operation;

6. *Stressing* that this is inherently a long-term and multifaceted mission;

7. *Recognising* that the successful stabilisation and reconstruction of Afghanistan requires winning the hearts and minds of the Afghan people;

8. *Concerned* about the lack of security and the weakness of Afghanistan's government institutions, particularly in remote regions and *recognising* that, as it struggles to rebuild its shattered society, Afghanistan needs the continued and even increased involvement of NATO and the international community;

9. *Understanding* that NATO is charged with assisting the legitimate and elected government of Afghanistan in securing the national territory from illegitimate armed groups that threaten the progress achieved so far;

10. *Welcoming* the improvements of NATO's efficiency in Afghanistan and the expansion of its mission to include the most troubled parts of the country, but *regretting* that serious gaps between political rhetoric and actual commitments by NATO member states continue to limit the operations of its forces;

11. *Welcoming* the additional contributions of some members, but *encouraging* all members to share in the risks and costs of our collective decision;

---

(\*) Presented by the Political and Defence and Security Committees and adopted by the plenary assembly on Friday 17 November 2006, Québec City, Canada.

12. *Noting* that this mission is an important indication of the ongoing transformation of the Alliance and the capabilities improvements undertaken by individual members that allow such a mission to be possible; but,

13. *Also noting* that NATO has struggled to persuade members to provide adequate personnel and equipment to perform the tasks at hand, and *deploring* the failure to supply additional forces as requested;

14. *Concerned* about the continuing high level of drug production and the lack of a comprehensive and coherent policy that includes Afghan authorities as well as the international community and the neighbouring countries;

15. *Noting* that Pakistan is itself affected by the insurgency and has a key role in its defeat of the insurgency and *deeming necessary* stronger co-operation by Pakistan in order to tackle this challenge;

16. *Recognising* and *commending* the important contributions by NATO as well as partner nations to the stabilisation and reconstruction of Afghanistan but also *aware* that the continued and increased economic, financial, legal and other assistance provided by the United Nations and the EU is essential to the success in Afghanistan;

17. *Regretting* that NATO's relationship with the EU continues to improve only slowly and *stressing* the need for a more effective partnership that establishes a formal NATO-EU framework which includes all security-relevant strata of the EU;

18. *URGES* governments and parliaments of member and partner countries of the North Atlantic Alliance:

*a)* to increase further the effectiveness of NATO's joint operations by removing those national caveats that are currently impeding the prompt and effective utilisation of some NATO forces currently

deployed in Afghanistan and by improving funding mechanisms for joint operations;

*b)* to improve our interoperability in communications and weapons systems as well as in training;

*c)* to supply the personnel and equipment that our military commanders deem necessary to perform this mission;

*d)* to implement the commitments made to NATO, including providing for sufficient investment budgets and following up on force generation promises and, in particular, to supply sufficient, robust, combat-capable troops to fight the insurgents in the South and East of Afghanistan;

*e)* to better balance offensive security operations with reconstruction efforts and to provide more focus to ongoing reconstruction by giving priority to projects in the sectors of irrigation, roads and energy supply, and to develop and implement a common and comprehensive policy to tackle drug production;

*f)* to co-ordinate better the efforts of our Provincial Reconstruction Teams across Afghanistan;

*g)* to devise and implement a strong policy towards the government of Afghanistan with the aim of speeding up reform processes that tackle more effectively the problems of underdevelopment and corruption, particularly in the police force;

*h)* to apply strictly humanitarian law and the Geneva Conventions in order to win the hearts and minds of the Afghan people;

*i)* to expand and develop further the co-ordination and co-operation with other actors by formalising partnerships with countries that share the values of the Alliance;

*j)* to continue and deepen the political transformation of the Alliance by strengthening the role of NATO as a forum for political dialogue and decision-making by empowering the North Atlantic Council

to discuss the relevant issues that can impact upon the security of NATO member and partner countries;

*k)* to reaffirm our unity of purpose in assisting the government of Afghanistan to provide a secure and stable environment for its citizens;

19. *ENCOURAGES* the United Nations:

*a)* to improve NATO-UN co-ordination in order to provide a deeper and more structured relationship between the two organisations;

20. *URGES* the government of Pakistan:

*a)* to improve its co-operation with the government of Afghanistan and the international community to combat the insurgency and to do its utmost to deny Taliban forces a safe haven;

21. *URGES* the government of Afghanistan:

*a)* to pursue energetically domestic reform and reconstruction efforts in line with the Afghanistan Compact.

## Risoluzione n. 353

## Riaffermare l'unità d'intenti della Nato in Afghanistan (\*)

L'ASSEMBLEA,

1. *Riconoscendo* che la stabilizzazione e ricostruzione dell'Afghanistan costituisce una delle operazioni più importanti della NATO e che il risultato avrà un impatto notevole sull'Alleanza;

2. *Rendendo omaggio* ai membri delle nostre forze armate che prestano servizio in Afghanistan e *commemorando* quanti hanno perso la vita nel corso della missione;

3. *Sottolineando* che è di importanza fondamentale garantire la sicurezza su tutto il territorio nazionale per sconfiggere gli insorgenti e stabilizzare il paese e impedire che diventi un rifugio per il terrorismo internazionale;

4. *Rallegrandosi* per il partenariato strategico firmato con il governo dell'Afghanistan;

5. *Riconoscendo* che la sicurezza e stabilità dell'Afghanistan nel lungo periodo non potrà essere e non sarà garantita ricorrendo esclusivamente ai mezzi militari e riconoscendo altresì che sono necessari il buon governo, una buona am-

ministrazione della giustizia e lo Stato di diritto, consolidati dalla ricostruzione e dallo sviluppo, nonché la cooperazione internazionale e, in particolare, regionale;

6. *Sottolineando* che si tratta intrinsecamente di una missione di lungo periodo e dalle molteplici sfaccettature;

7. *Riconoscendo*, tuttavia, che per stabilizzare e ricostruire veramente l'Afghanistan è necessario conquistare il cuore e la mente del popolo afgano;

8. *Preoccupata* per la mancanza di sicurezza e per la debolezza delle istituzioni governative afgane, in particolare nelle regioni più remote, e *riconoscendo* che nella lotta per la ricostruzione di una società in frantumi l'Afghanistan ha bisogno del coinvolgimento, costante e addirittura accresciuto, della NATO e della comunità internazionale;

9. *Comprendendo* che la NATO ha l'incarico di aiutare il governo legittimamente eletto dell'Afghanistan a porre il territorio nazionale al riparo da gruppi armati illegittimi che minacciano i progressi compiuti a tutt'oggi;

10. *Rallegrandosi* per la maggiore efficienza della NATO in Afghanistan e l'allargamento della sua affinché includa le regioni più travagliate del paese ma deplorando che il forte contrasto tra la

(\*) Presentata dalla Commissione Politica e dalla Commissione Difesa e Sicurezza e adottata dall'Assemblea in seduta plenaria venerdì 17 novembre 2006 a Québec City, Canada.

retorica politica e l'impegno effettivo mostrato dai paesi membri della NATO continua a condizionare le operazioni delle sue forze;

11. *Rallegrandosi* per gli ulteriori contributi di taluni membri, ma *incoraggiando* tutti i membri a condividere i rischi ed i costi della nostra decisione collettiva;

12. *Rilevando* come tale missione costituisca un'indicazione importante dell'attuale trasformazione dell'Alleanza e dei miglioramenti delle capacità introdotti dai singoli membri che rendono possibile tale missione; ma

13. *Notando altresì* che la NATO si è battuta per convincere i membri a fornire personale e materiali sufficienti per assolvere ai compiti necessari ed *esprimendo rincrescimento* per il fatto che non siano state fornite ulteriori forze come richiesto;

14. *Preoccupata* per il livello tuttora elevato della produzione di droga e per la mancanza di una politica globale e coerente che preveda il coinvolgimento delle autorità afgane, della comunità internazionale e dei paesi vicini;

15. *Constatando* che lo stesso Pakistan è colpito dall'insorgenza e riveste una funzione fondamentale per la sconfitta dei ribelli e ritenendo necessaria una più forte cooperazione da parte del paese per affrontare questa sfida;

16. *Riconoscendo e apprezzando* il contributo importante fornito dalla NATO e dai paesi partner alla stabilizzazione e ricostruzione dell'Afghanistan ma allo stesso tempo *consapevole* del fatto che il mantenimento e l'aumento degli aiuti che l'ONU e l'UE stanno fornendo nel settore economico, finanziario, giuridico e in altri campi è fondamentale per uno sviluppo positivo in Afghanistan;

17. *Rammaricandosi* per il fatto che le relazioni tra la NATO e l'UE stanno migliorando solo lentamente e *sottolineando*

la necessità di pervenire a un partenariato più efficace che crei un quadro formale NATO-UE comprendente tutti i livelli dell'UE che hanno competenze in materia di sicurezza;

18. *INVITA* i governi e parlamenti dei paesi membri e dei paesi partner dell'Alleanza atlantica a:

a) potenziare ulteriormente l'efficacia delle operazioni congiunte della NATO rimuovendo le clausole restrittive nazionali che allo stato attuale ostacolano l'impiego rapido ed efficace delle forze NATO attualmente schierate in Afghanistan e migliorando i meccanismi di finanziamento delle operazioni congiunte;

b) migliorare la nostra interoperabilità nei settori delle comunicazioni, dei sistemi d'arma e dell'addestramento;

c) fornire il personale ed i materiali ritenuti necessari dai nostri comandanti militari per assolvere a tale missione.

d) mantenere gli impegni assunti nei confronti della NATO, specificatamente stanziando sufficienti fondi di bilancio per gli investimenti e dando seguito alle promesse relative alla generazione delle forze, e, in particolare, a inviare in misura sufficiente forze robuste e adatte al combattimento per contrastare gli insorgenti nel sud e nell'est dell'Afghanistan;

e) trovare un migliore equilibrio tra operazioni di sicurezza offensive e misure di ricostruzione, porre un accento più forte sull'opera di ricostruzione in corso riservando la priorità ai progetti di irrigazione, di costruzione della rete viaria e di approvvigionamento energetico e a definire e attuare una politica comune e globale di lotta contro la produzione della droga;

f) coordinare meglio gli sforzi delle nostre squadre di ricostruzione provinciale sull'intero territorio afgano;

g) mettere a punto e attuare una politica ferma nei confronti del governo dell'Afghanistan per accelerare le riforme



volte ad affrontare con maggiore efficacia i problemi del sottosviluppo e della corruzione, in particolare in seno alle forze dell'ordine;

*h)* applicare in maniera rigorosa i diritti umani e le Convenzioni di Ginevra al fine di conquistare il cuore e la mente del popolo afgano;

*i)* continuare ad ampliare e a sviluppare il coordinamento e la collaborazione con altri attori attraverso la formalizzazione di partenariati con i paesi che condividono i valori dell'Alleanza;

*j)* proseguire e ad approfondire la trasformazione politica dell'Alleanza attraverso il rafforzamento del ruolo della NATO come sede del dialogo e di definizione delle scelte politiche conferendo al Consiglio atlantico il mandato di esaminare le questioni pertinenti che potrebbero avere un impatto sulla sicurezza dei paesi membri e dei paesi partner della NATO;

*k)* riaffermare la nostra unità d'intenti nell'aiutare il governo dell'Afghanistan ad instaurare un ambiente sicuro e stabile per i suoi cittadini;

19. *INCORAGGIA* le Nazioni Unite a:

*a)* migliorare il coordinamento tra la NATO e l'ONU al fine di instaurare rapporti più stretti e più strutturati tra le due organizzazioni;

20. *INVITA* il governo del Pakistan a:

*a)* intensificare la collaborazione con il governo dell'Afghanistan e con la comunità internazionale nella lotta contro l'insorgenza e a fare quanto è in suo potere per non offrire un rifugio sicuro alle forze dei talebani.

21. *INVITA* il governo dell'Afghanistan a:

*a)* promuovere energicamente le riforme e le misure di ricostruzione del paese conformemente all'*Afghanistan Compact*.

